

FM/AM PLL Synthesized Clock Radio ICF-C713

FM/MW/LW PLL Synthesized Clock Radio ICF-C713L

Operating Instructions

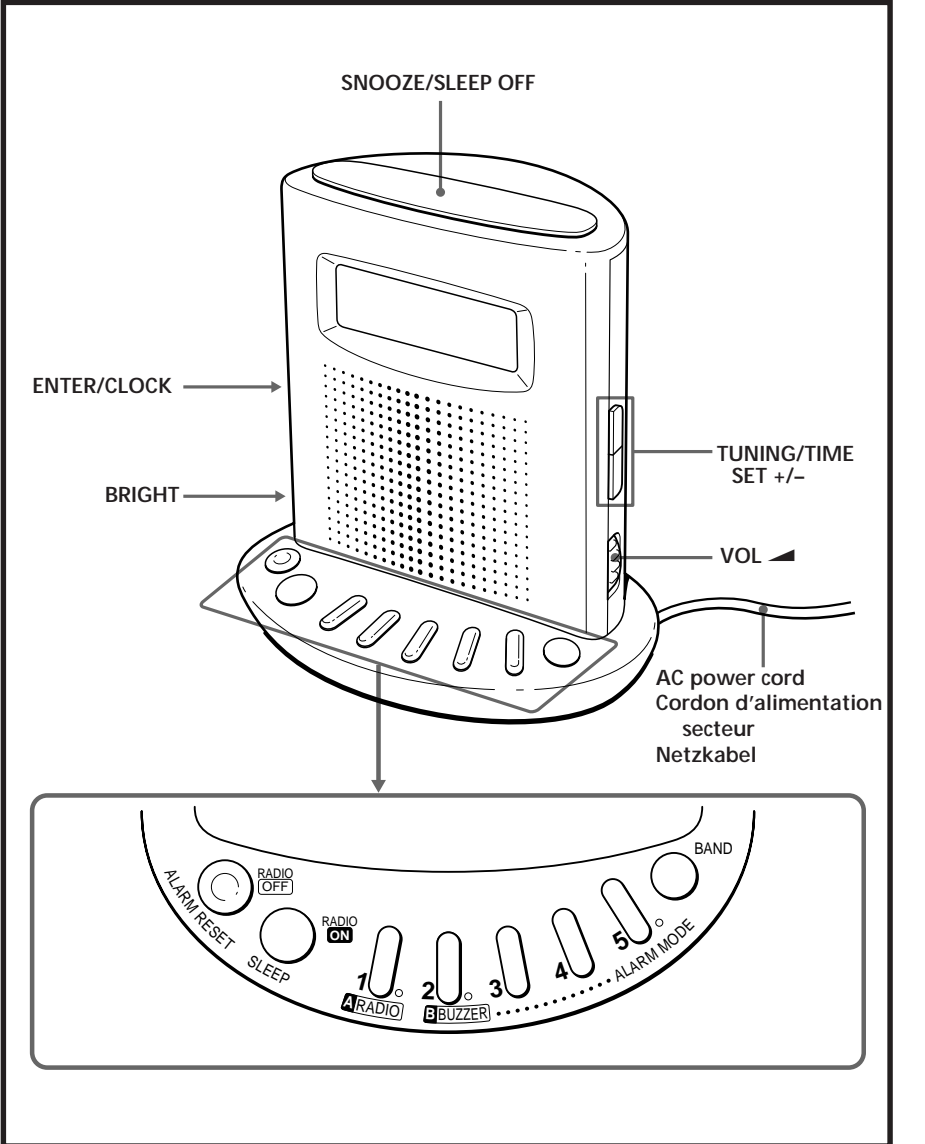
Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Istruzioni per l'uso (facciata opposta)

Gebruiksaanwijzing (achterzijde)

Sony Corporation © 1997 Printed in Malaysia



• When using the radio alarm, press the station you wish to serve as the alarm (the wake-up frequency) under preset button 1.

To change a preset station Press the preset number again after tuning manually to a different station. The previous station is replaced by the new one.

English

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only. Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.

To prevent fire or shock hazard, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.

For the Customers in Canada
CAUTION:
TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT. FULLY INSERT.

Features

- Dual alarm FM/AM (ICF-C713) or FM/MW/LW (ICF-C713L) PLL (phase locked loop) synthesized clock radio
- 5 random memory presets
- Radio and buzzer alarms with the snooze function
- LCD display with backlight which has a brightness switch
- Self power back-up. Even if the power supply is interrupted, the time setting and the memory will be back up for half an hour without batteries.

Setting the Clock

- Plug in the clock radio. The display will flash "AM 12:00" or "0:00".
- While holding down **ENTER/CLOCK**, press **TUNING/TIME SET +** or **-** until the correct time appears in the display. When you release **ENTER/CLOCK**, the clock begins to operate.

- To set the current time rapidly, keep pressing the **+** or **-** button while holding down **ENTER/CLOCK**.
- The clock system varies depending on the model you own.
- 12-hour system: "AM 12:00" = midnight 24-hour system: "0:00" = midnight
- To set the current time from zero seconds, release **ENTER/CLOCK** with the time signal at step 2.
- The colon (":") in the time indication is flashing when the radio is off and steadily displayed when it is on.

English

Operating the Radio

Manual Tuning

- Press **RADIO ON** to turn on the radio. The band and frequency will appear in the display for a few seconds. Then the current time indication returns to the display.
- Press **BAND** repeatedly to select the desired band.
- Use **TUNING/TIME SET +** or **-** to tune in the desired station.

The FM channel step is set to 0.1 MHz and the AM channel step is set to 10 kHz for the model for the North and South America. The FM channel step is set to 0.05 MHz and the AM(MW) channel step is set to 9 kHz. For the model for other countries, (The FM frequency indication changes every 0.1 MHz.)

A beep sounds and the tuning stops when the upper or lower extremity of the band range is reached.

- Adjust volume using **VOL**.

- To turn off the radio, press **RADIO OFF**.
- To improve reception:

FM: Extend the AC power cord fully to increase FM reception sensitivity, since the cord acts as an FM wire antenna.

AM(MW/LW): Rotate the unit horizontally for optimum reception. A ferrite bar is built in the unit.
- To check the current station, press the **+** button lightly. The band and frequency are displayed for a few seconds, after which the current time indication returns to the display.
- If the radio alarm **A RADIO** comes on while the radio is playing, the station switches to the frequency set under preset number 1 (the wake-up frequency).

To set the brightness of the backlight Set **BRIGHT** to **HIGH** or **LOW** to make the display visible.

Preset Tuning

You can preset up to five stations for one-touch tuning, one under each of preset buttons 1 to 5.

Presetting a station

Example: To set AM 1260 kHz in preset button 2.

- Tune in the station you want to preset. (See "Manual Tuning")
- Press **ENTER/CLOCK**. "P" flashes in the display for a few seconds.



3 Press the preset button under which you wish to store the station while the "P" indication is flashing. Two beeps sound to indicate successful presetting.



- When using the radio alarm, press the station you wish to serve as the alarm (the wake-up frequency) under preset button 1.

To change a preset station Press the preset number again after tuning manually to a different station. The previous station is replaced by the new one.

Tuning in a preset station

- Press **RADIO ON** to turn on the radio.
- Press the preset button under which the desired station is stored.

Setting the Alarm

You can set the radio and buzzer alarms at the preset time. Before setting the alarm, be sure to set the clock (See "Setting the Clock") and preset a radio station under preset button 1 (See "Preset Tuning").

- Turn off the radio.
- While holding down **A RADIO** or **B BUZZER**, press either **TUNING/TIME SET +** or **-** until the desired time appears in the display.
- Release **A RADIO** or **B BUZZER**.
- Press **ALARM MODE** until the alarm you want appears in the display. Each time you press **ALARM MODE**, the alarm indication changes as follows.

No alarm indication → **A RADIO** → **B BUZZER**

↳ **A RADIO** and **B BUZZER** ↳

When the alarm time is reached, the radio or buzzer sounds for 60 minutes or until turned off.

To stop the alarm

Press **ALARM RESET** while the alarm is activated.

The alarm will function at the same time the next day.

To cancel the alarm

Press **ALARM MODE** until neither the "A RADIO" nor "B BUZZER" indication is displayed.

Notes

- The alarm does not function, unless you set the clock, A RADIO and B BUZZER function.
- If both the radio and buzzer alarm are set for the same time, the radio alarm takes precedence.
- You can check the alarm time setting by pressing **A RADIO** or **B BUZZER**.

To doze for a few more minutes

- Press **SNOOZE/SLEEP OFF**. The radio or buzzer will shut off but will automatically come on again after about 8 minutes. You can use the snooze alarm repeatedly in this manner for about one hour.

- The alarm indicator flashes continuously during the snooze function.

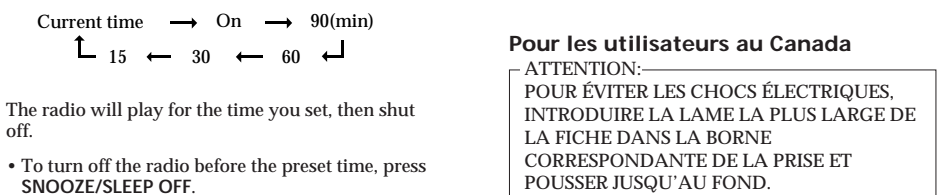
Français

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas l'appareil à la pluie ni à l'humidité.

Afin d'éviter tout risque d'électrocution, n'ouvrez pas le coffret. Confiez les réparations exclusivement à un technicien qualifié.

N'installez pas l'appareil dans un espace restreint, comme une bibliothèque ou un meuble encastré. Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne posez pas de récipients remplis d'eau (ex. un vase) sur l'appareil.



• To turn off the radio before the preset time, press **SNOOZE/SLEEP OFF**.

To Use Both Sleep Timer and Alarm

You can fall asleep to the radio sound and you will be awakened by the radio or buzzer alarm at the preset time.

- Set the alarm. (See "Setting the Alarm".)
- Set the sleep timer.(See "Setting the Sleep Timer".)

Troubleshooting

Should any problem occur with the unit, make the following simple checks to determine whether or not servicing is required. If the problem persists, consult the nearest Sony dealer.

The clock does not show the correct time.

- Has an electrical power outage lasting more than an hour occurred?

The radio or buzzer alarm does not sound at the preset alarm time.

- Has the desired radio and/or buzzer alarm mode been activated with the **ALARM MODE** button ("A RADIO" and/or "B BUZZER" indication shown in the display)?

Precautions

- Operate the unit on the power sources specified in "Specifications".
- The nameplate indicating voltage, etc. is located on the AC power adaptor.
- Disconnect the cord by grasping the plug. Never pull it by the cord.
- Do not leave the unit in a location near a heat source such as a radiator or airduct, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, mechanical vibration, or shock.
- Do not place the unit on surfaces (rugs, blankets, etc.) or near materials (curtains, draperies) that block the ventilation holes.
- Should any liquid or solid object fall into the unit, unplug the unit and have it checked by qualified personnel before operating it further.
- When the casing becomes soiled, clean it with a soft cloth dampened with a mild detergent solution. Never use abrasive cleaners or chemical solvents, as they may mar the casing.
- The unit is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the wall outlet, even if the unit itself has been turned off.

If you have any questions, please consult your nearest Sony dealer.

Specifications

Time display	
United Kingdom,	12 hour
North and South America	
Other countries	24 hour

Frequency range			
Model for North and South America			
Band	ICF-C713	Channel step	
FM	87.5-108 MHz	0.1 MHz	
AM	530-1.710 kHz	10 kHz	
Model for other countries			
Band	ICF-C713	ICF-C713L	Channel step
FM	87.5-108 MHz	87.5-108 MHz	0.05 MHz*
AM(MW)	531-1.602 kHz	531-1.602 kHz	9 kHz
LW	—	153-279 kHz	9 kHz

* The frequency display is raised or lowered by steps of 0.1 MHz.

(Example: Frequency 88.05 MHz is displayed as "88.0 MHz".)

Speaker

Approx. 5.7 cm (2 1/4 in) dia.

Power output

150 mW (at 10% harmonic distortion)

Power requirements

North and South American Model: 120 V AC, 60 Hz

UK model: 230 V AC, 50 Hz

Other models: 220-230 V AC, 50 Hz

Dimensions
Approx. 115 x 123 x 85 mm (w/h/d) (4 5/8 x 4 7/8 x 3 3/8 in) incl. projecting parts and controls

Mass
ICF-C713 (North American model) Approx. 420g (14.8 oz)
ICF-C713L (UK model) Approx. 575 g (1 lb 4.3 oz)
ICF-C713 /C713L (model for other countries) Approx. 480 g (1 lb 0.9 oz)

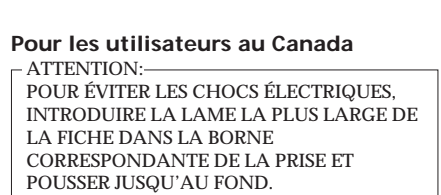
Design and specifications are subject to change without notice.

Français

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas l'appareil à la pluie ni à l'humidité.

Afin d'éviter tout risque d'électrocution, n'ouvrez pas le coffret. Confiez les réparations exclusivement à un technicien qualifié. N'installez pas l'appareil dans un espace restreint, comme une bibliothèque ou un meuble encastré. Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne posez pas de récipients remplis d'eau (ex. un vase) sur l'appareil.



• To turn off the radio before the preset time, press **SNOOZE/SLEEP OFF**.

Avant la mise en service

Nous vous remercions d'avoir choisi cette radio-horloge Sony. Elle vous procurera de nombreuses heures de fonctionnement fiable et de plaisir d'écoute.

Avant d'utiliser la radio-horloge, lisez attentivement tout ce mode d'emploi et conservez-le pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

Ce mode d'emploi couvre les modèles ICF-C713 et ICF-C713L. Ils diffèrent comme suit.

Numéro de modèle	ICF-C713	ICF-C713L
Gamme	FM/AM	FM/PO/GO

Caractéristiques

- Radio-horloge FM/AM (ICF-C713) ou FM/PO/GO (ICF-C713L) à synthétiseur PLL (à boucle de verrouillage de phase) à double-alarme
- Possibilité de préregler 5 stations dans l'ordre de votre choix
- Alarme par radio et par sonnerie, avec sonnerie répétitive
- Ecran LCD avec rétroéclairage et sélecteur de luminosité
- Auto-alimentation de secours: Même si l'alimentation est interrompue, l'heure et les préreglages seront mémorisés pendant une demi-heure sans piles.

Réglage de l'horloge

- Branchez la radio-horloge sur le secteur. "AM 12:00" ou "0:00" clignote sur l'afficheur.
- Tout en maintenant **ENTER/CLOCK** enfoncé, appuyez sur **TUNING/TIME SET +** ou **-** jusqu'à ce que l'heure exacte apparaisse sur l'afficheur. À ce moment, l'indicateur "A RADIO" ou "B BUZZER" clignote sur l'afficheur. Quand vous relâchez **ENTER/CLOCK**, l'horloge se met en marche.

- Pour régler l'heure plus rapidement, tenez la touche **+** ou **-** enfoncée tout en appuyant sur **ENTER/CLOCK**.
- Le format de l'heure varie en fonction du modèle. Format de 12 heures : "AM 12:00" = minuit Format de 24 heures : "0:00" = minuit
- Pour régler l'heure en partant de zéro pour les secondes, relâchez **ENTER/CLOCK** au top horaire à l'étape 2.
- Les deux points (":") de l'indication de l'heure clignotent lorsque la radio est hors tension, et ils restent allumés lorsque la radio est sous tension.

If you have any questions, please consult your nearest Sony dealer.

Fonctionnement de la radio

Accord manuel

- Appuyez sur **RADIO ON** pour mettre la radio sous tension. La gamme et la fréquence sont affichées pendant quelques secondes, puis l'heure revient sur l'afficheur.
- Appuyez de façon répétée sur **BAND** pour sélectionner la gamme souhaitée.
- Utilisez **TUNING/TIME SET +** ou **-** pour accorder la station. L'intervalle d'accord FM est réglé sur 0,1 MHz et l'intervalle d'accord AM sur 10 kHz sur le modèle pour l'Amérique du Nord et du Sud. L'intervalle d'accord FM est réglé sur 0,05 MHz et l'intervalle d'accord AM (PO) sur 9 kHz sur les modèles pour les autres pays. (L'indication de la fréquence FM change tous les 0,1 MHz.) L'intervalle d'accord FM est réglé sur 9 kHz. Un bip renneit et l'accord s'arrête lorsque la limite supérieure ou inférieure de la gamme est atteinte.

Remarques

- L'alarme ne fonctionnera que si vous avez réglé l'heure et la fonction A RADIO ou B BUZZER.
- Si les deux alarmes, par radio et par sonnerie, sont réglées sur la même heure, c'est l'alarme par radio qui sera prioritaire.
- Pour vérifier l'heure de l'alarme, appuyez sur **A RADIO** ou **B BUZZER**.

Modèle pour les autres pays
Gamme ICF-C713 ICF-C713L Intervalle d'accord
FM 87.5-108 MHz 87.5-108 MHz 0.05 MHz*
AM(PO) 531-1.602 kHz 531-1.602 kHz 9 kHz
LW — 153-279 kHz 9 kHz

* La fréquence affichée augmente ou diminue par intervalle de 0,1 MHz.

(Par exemple: la fréquence 88.05 MHz est affichée sous la forme "88.0 MHz".)

Modèle pour les autres pays
Gamme ICF-C713 ICF-C713L Intervalle d'accord
FM 87.5-108 MHz 87.5-108 MHz 0.05 MHz*
AM(PO) 531-1.602 kHz 531-1.602 kHz 9 kHz
LW — 153-279 kHz 9 kHz

* La fréquence affichée augmente ou diminue par intervalle de 0,1 MHz. (Par exemple: la fréquence 88.05 MHz est affichée sous la forme "88.0 MHz".)

Modèle pour les autres pays
Gamme ICF-C713 ICF-C713L Intervalle d'accord
FM 87.5-108 MHz 87.5-108 MHz 0.05 MHz*
AM(PO) 531-1.602 kHz 531-1.602 kHz 9 kHz
LW — 153-279 kHz 9 kHz

* La fréquence affichée augmente ou diminue par intervalle de 0,1 MHz.

(Par exemple: la fréquence 88.05 MHz est affichée sous la forme "88.0 MHz".)

Modèle pour les autres pays
Gamme ICF-C713 ICF-C713L Intervalle d'accord
FM 87.5-108 MHz 87.5-108 MHz 0.05 MHz*
AM(PO) 531-1.602 kHz 531-1.602 kHz 9 kHz
LW — 153-279 kHz 9 kHz

* La fréquence affichée augmente ou diminue par intervalle de 0,1 MHz.

(Par exemple: la fréquence 88.05 MHz est affichée sous la forme "88.0 MHz".)

Modèle pour les autres pays
Gamme ICF-C713 ICF-C713L Intervalle d'accord
FM 87.5-108 MHz 87.5-108 MHz 0.05 MHz*
AM(PO) 531-1.602 kHz 531-1.602 kHz 9 kHz
LW — 153-279 kHz 9 kHz

* La fréquence affichée augmente ou diminue par intervalle de 0,1 MHz.

(Par exemple: la fréquence 88.05 MHz est affichée sous la forme "88.0 MHz".)

Accord par préreglage

Vous pouvez préregler un total de 5 stations en vue d'un rappel par touche unique, soit une station sur chaque touche de préreglage 1 à 5.

Préreglage des stations
Exemple : Pour préregler la station AM de 1.260 kHz sur la touche de préreglage 2

- Accordez la station. (Voir "Accord manuel".)
- Appuyez sur **ENTER/CLOCK**. "P" clignote sur l'afficheur pendant quelques secondes.



- Appuyez sur la touche de préreglage sur laquelle vous voulez mémoriser la station pendant que "P" clignote. Deux bips se font entendre pour indiquer que le préreglage est valide.



- Lorsque vous utilisez l'alarme par radio, préreglez la station qui doit servir d'alarme (la fréquence de réveil) sur la touche de préreglage 1.

Pour changer une station préreglée Appuyez de nouveau sur le numéro de préreglage après avoir accordé une autre station manuellement. La station précédente est remplacée par la nouvelle.

Accord d'une station préreglée
1 Appuyez sur **RADIO ON** pour mettre la radio sous tension.
2 Appuyez sur la touche de préreglage sur laquelle la station souhaitée est mémorisée.

Réglage de l'alarme

Vous pouvez régler les alarmes par radio et par sonnerie pour qu'elles se déclenchent à l'heure de votre choix. N'oubliez pas de régler l'heure avant de régler l'alarme (voir "Réglage de l'horloge") et de préregler une station radio sur la touche de préreglage 1 (voir "Accord par préreglage").

Précautions

- Alimentez l'appareil sur les sources d'alimentation précises dans les spécifications.
- Tout en maintenant **A RADIO** ou **B BUZZER** enfoncé, appuyez sur **TUNING/TIME SET +** ou **-** jusqu'à ce que l'heure voulue apparaisse sur l'afficheur. À ce moment, l'indicateur "A RADIO" ou "B BUZZER" clignote sur l'afficheur.
- Relâchez **A RADIO** ou **B BUZZER**.
- Appuyez sur **ALARM MODE** jusqu'à ce que l'alarme voulue apparaisse sur l'afficheur. Chaque fois que vous appuyez sur **ALARM MODE**, l'indication de l'alarme change comme suit.

Pas d'alarme
Indicateur → **A RADIO** → **B BUZZER**

↳ **A RADIO** et **B BUZZER** ↳

Lorsque l'heure de l'alarme est atteinte, la radio s'allume ou la sonnerie retentit. La radio s'éteint ou la sonnerie s'arrête soit 60 minutes ou quand l'alarme est désactivée.

Pour arrêter l'alarme

Appuyez sur **ALARM RESET** pendant le fonctionnement de l'alarme.

L'alarme se déclenchera de nouveau le jour suivant à la même heure.

Pour annuler l'alarme

Appuyez sur **ALARM MODE** jusqu'à ce que ni l'indicateur "A RADIO" ni l'indicateur "B BUZZER" ne soient affichés.

Remarques

- L'alarme ne fonctionnera que si vous avez réglé l'heure et la fonction A RADIO ou B BUZZER.
- Si les deux alarmes, par radio et par sonnerie, sont réglées sur la même heure, c'est l'alarme par radio qui sera prioritaire.
- Pour vérifier l'heure de l'alarme, appuyez sur **A RADIO** ou **B BUZZER**.

Pour sommeiller quelques minutes de plus

- Appuyez sur **SNOOZE/SLEEP OFF**. La radio s'éteindra ou la sonnerie s'arrêtera mais l'alarme sera déclenchée de nouveau automatiquement, après 8 minutes environ. Vous pouvez utiliser l'alarme répétée plusieurs fois de suite pendant une heure au maximum.

• Le témoin d'alarme clignote continuellement

